

# Ο ΕΛΛΗΝ ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΣΤΗΣ

ΔΙΜΗΝΟΝ ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΣΤΩΝ



DUMONATA ORGANO de HELENAJ ESPERANTISTOJ

ΔΡΑΧ. 2000



## ΕΝΗΛΟ — ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Malfermita letero al la Hom. Direkcio de «Heroldo de Esperanto. (Daŭrigo kaj fino) Dro A. Stamatiadis.—2. Lulkanteto. Pastro Mariano Mojado.—3. Funebro Dro A. Stamatiadis. — 4. La Irlanda Lingvo (Daŭrigo kaj fino). Emma L. Osmond. — 5. Παγκόσμιος Έσπεραντική Κίνησης. 6. Anoncetoj.—7. Εὐτράπελα ἐκ τοῦ Έσπεραντικῆς τύπου. 8. Humoraĵoj.

**DIREKCIO: 23 Str. Rodou. Athinai (8). Helenujo-Hellas. Jarabono por eksterlando:**  
2 Us. Dol. (aŭ samvaloro)

## ANONCETOJ

1. Bedřich koranda. 69 Padoli Na Zvoniěce 363. Praha XV. Dez. kor.
2. Karl Nigl. Wr. Reichsstr. 4. Linz, Wr.—Ob. Österr (Supra Austria) Interš. p. k. kaj p. m
- 3 Roman Sakowicz. Asnyka 4. Warszawa. Okecie. Peranto de IEL. Polujo. Dez. kor.
4. Fino Poupet Jeanne, 288. rue J. Jaurès à Maisons Alfort (Seine) France. Dez. kor.
5. Angel Servet Marti C. Nuéva de Vallaura 34—3<sup>o</sup>. Barcelona. (Hispanujo) Dez. kor.
6. C. Ouweneel. Ferdinand Bolstraat 69. Hoizum. Leeuwarden (Nederland) Dez. kor.
- 7 Eüg. Dieudegard. Rue de Bapeaume 5. Maromme (S) J France. Dez. kor.
8. F. J. Munns. 53. Greenvale Road. Eltham S. E. 9. Anglujo. Dez. kor.

## ΕΥΤΡΑΠΕΛΑ ΕΚ ΤΟΥ 'ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΚΟΥ ΤΥΠΟΥ

1. 'Υπάλληλος καταστήματος εἰς κυρίαν, ἡ ὁποία δοκιμάζει χειρόκτια.—Μάλιστα, Κυρία, τὰ ἐμπορεύματά μας εἶναι πολὺ στερεὰ καὶ καλλίστης ποιότητος, ἐμπορῶ μάλιστα νὰ προσθέσω, ὅτι δὲν χαλοῦν σχεδὸν ποτέ. Γι' αὐτὸ οἱ πελάται μας ἐπανέρχονται πάντοτε νὰ ἀγοράσουν καινούργια.

2. Διαφοραὶ ἀντιλήψεων ; —Τὶ συμβαίνει: διατὶ τόσον δύσθυμος;—Μεγάλον δυστύχημα μὲ ἔπληξε, φίλε μου, μὲ ἐγὼ ἀτέλειψε ἡ γυναῖκα μου ! —"Εὐ κι' αὐτὸ τὸ λέγεις δυστύχημα, Κι ἐγὼ τί νὰ πῶ ; —Τὶ δηλαδή; —Μ' ἐγκατέλειψε κι ἐμένα ἡ γυναῖκα μου, ἀλλὰ μετὰ τρεῖς μῆνας ἐπανήλθεν...

3.—Πῶς συνέβη καὶ ἐχώρισες τόσο γρήγορα; —Μὰ διότι ἡ γυναῖκα μου ἐξώδευε πάρα πολλὰ στὴ μοδίστρα.—"Εὐ λοιπόν;—"Εὐ λοιπόν... ὑπανδρεύθηκα τὴν μοδίστρα καὶ ἔτσι ἡσύχασα μὴ γιὰ πάντα !

4. 'Υπενθύμισις : —Πῶς τὰ πηγαίνεις ; καταγίνεσαι πάντοτε; —Βεβαίως ! —Καὶ τώρα εἰς τί καταγίνεσαι ; —Εἰς τὴν αὐτοβιογραφίαν μου. —Δὲν μοῦ λές ; Θὰ φθάσης προσεχῶς εἰς τὸ ἔτος 1945 —Μὰ γιὰ τί αὐτό ; —Διότι τότε σοῦ ἐδάνεισα 15 χιλ δραχμὰς τίς ὁποῖες, ἕως τώρα δὲν μοῦ ἐπέστρεψες..

5. 'Υπερβολικοί. Στὴν πατρίδα μου ὑπάρχει ἓνας ποταμὸς τόσον γεμάτος ἀπὸ ψάρια, ὥστε ὅταν θέλῃς νὰ λουσθῆς μέσα, πατὰς τὰ ψάρια μὲ τὰ πόδια σου. —"Ω αὐτὸ δὲν εἶναι τίποτε ! Στὴν δική μου πατρίδα εὐρίσκεται ἓνας ποταμὸς τόσον γεμάτος ἀπὸ ψάρια, ὥστε μέσα ἐκεῖ δὲν ὑπάρχει πειὰ νερό !

Μάρτιος— Ἀπρίλιος  
Περίοδος Τ ε τ ά ρ τ η  
Ἔτος 39ον — Ἀριθ. 143

Ἰδιοκτησία  
Α. Α. Σταματιάδου

Διεύθυνσις : Ρόδου 23  
Τηλ. 80-160



Marto—Aprilo

Kvara Periodo

39a Jaro — Nro 143

Direkcio : Str. Rodou 23

Atine (S)

(Helenujo Hellas)

1947

# Ο ΕΛΛΗΝ ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΣΤΗΣ

## HELENA ESPERANTISTO

POR IOMETE HELPI AL LA ĜENERALA ESPERANTA HISTORIO  
MALFERMITA LETERO AL LA HON. DIREKCIO  
DE «HEROLDO DE ESPERANTO»

Estas vere, ke tiam por la apliko de tiu leĝo, malgranda malfacileco prezentigis tuj poste, ĉar la Insulo Samos konsistas el 35 urboj, kaj vilaĝoj kaj sekve la nombro de profesoroj kaj geinstruistoj estas sufiĉe granda. Kie do tiuokaze estus eble trovi sur la Insulo mem tiom da personoj sufiĉe lertaj en Esperanto por efike instrui en la Publikajn Lernejojn la Mondhelplingvon? Ni do pro tio, ni permesis al ni ĝustatempe sugesti al la tiama enlanda Registaro, ke ĝi invitututan la instruistan Personaron de la Princlando, ke ĝi kunigu en la ĉefurbo de ĉiu el la kvar Distriktoj kaj profitante de la proksimiganta somera libertempo sekvu dum monato, kaj plie se necese, Esperanto—kursojn organizotaj de «Samosa Esperantista Societo». Post tio, tuta la Instruista Personaro volonte alkuris al la fiksita loko kaj sekvis akurate la organizitajn tiucele duhorajn ĉiutagajn Esperanto—kursojn. Tiel, ĉiuj el la profesoroj kaj geinstruistoj senescepte sukcesis, post monato, akiri sian diplomon aljugita al ili post severa ekzameno antaŭ speciala ekzamena komisiono de S.E.S.

La rezultoj per la severa apliko de la Esperanto—instruado en

ĉiujn Lernejojn de la Insulo, konforme al la observata leĝo, estis vere eksterordinaraj! Ni jam detale raportis pri tio en la tiama Periodaĵo «Greklingva Esperantisto,»<sup>1</sup> kiu cetere, kiel oficiala Periodaĵo presata en la Princa Presejo, surportis sur la kovrilo kaj sur la 1a paĝo la emblemon de la tiama Princlando.<sup>2</sup>

Tiuokaze, nia neforgesebla kaj bedaŭrata Majstro D-ro Zamenhof, sendis al ni jenan leteron: «Dro L. L. Zamenhof. Varsovio, str. Dzika Nro 9. 18)XI 910.—Kara Kolego!—Pardonu, ke mi ne tuj respondis Vian leteron de 16)29 X, kiun mi ricevis antaŭ 10 tagoj. Mi estis terure okupita kaj tial mi ne povis esti akurata.—Kun granda ĝojo mi sciigis el Via letero kaj el la aldonita kopio de Dekreto, ke en Via lando Esperanto nun fariĝis deviga objekto de lernado en ĉiuj lernejoj kaj Via gazeto estas nun senpage presata. Mi kore gratulas vin kaj la Samosajn Esperantistojn pri la bela rezultato, kiun Vi atingis. Ĉiuj Esperantistoj ĝojos, ke Via fervora penado sukcesis tiel entuziasmigi la Princon—Reganton kaj tiel bone inklinigi la Parlamentanojn.

Pri εὐσεβέω kaj εὐτυχέω, ŝajnas al mi, ke plej bone estas traduki ilin per du vortoj (esti pia, esti feliĉa); sed se oni nepre bezonas havi unu vorton, oni povas traduki: piesti, feliĉesti, aŭ eble eĉ pli bone simple: «pii, feliĉi».

Koran saluton al Vi kaj al Via estimata familio  
Via

L. L. Zamenhof.

Bedaŭrinde, pro la tre feliĉa okazintaĵo de la subita kuniĝo de Samos kun la ĝenerala Patrujo (Helenujo), kio estis la pli ol centjara sopiro de la enloĝantoj de la Insulo, (ekzakte kiel okazas nuntempe por la enloĝantoj de la Insulo «Kipros») ĉiuj senescepte de Helena deveno, tiu bonega leĝo funkciis nur dum 2 jaroj, ĉar poste kompreneble estis laŭ regule aplikita en Samos la ĝenerala lerneja programo de la Ministerio de la Nacia Instruado de Helenujo. Do pri tiu leĝo—por la Esperanto—Instruado en la Publikaj Lernejoj—estis jam menciite ankaŭ en la speciala Broŝuro de la eks—Societo de Nacioj.

<sup>1</sup> «Greklingva Esperantisto» Decembro 1911.

<sup>2</sup> Malgranda nombro da tiaj ekzempleroj estas nun ankoraŭ disponeblaj de la Direkcio de «Helena Esperantisto». (1 Resp.—Kup. por sendkosto).

<sup>3</sup> Franclingva teksto: Societè des Nations. L' Esperanto comme Langue auxiliaire internationale 1922. Paĝ. 17.

Fine en la jaro 1926 post la fondo de «Helena Esperanto—Asocio» kaj poste de «Supera Esperanto-Instituto» en la Helena ĉefurbo: «Atine», ni sukcesis persvadi la Helenan Registaron pri la graveco de la Esperantista afero kaj tuj poste aperis speciala Ministra Cirkulero pri laŭvola Esperanto - instruado en la Publikajn Lernejojn de Helenujo. De tiam tiaj Ministras Cirkuleroj estas renovigataj de tempo al tempo, kiel okazis por la lasta sub No 99. 727 de la 2)12)1926, publikigita en la No de 9bro—10bro 1926 de «Helena Esperantisto» <sup>1 2</sup>

Nun pro simpla scivolo oni povus eble nin demandi. Laŭsperte, ĉu la akiritaj rezultoj de la laŭvola Esperanto—instruado en la Ŝtataj Lernejoj, Gimnazioj kaj Altlernejoj estis la samaj, kiel tiuj de la deviga?» Ni respondas senhezite: Ne, tute ne! Nia preskaŭ 40—jara sperto konvinkis nin, ke por la junularo ĝenerale, deviga Esperanto—instruado efikas multe pri bone ol laŭvola kaj nedeviga. Ni do permesas al ni varme rekomendi al ĉiuj, kiuj serioze interesiĝas pri la enkonduko de Esperanto - instruado en la Lernejojn, ke ili insiste klopodu, por ke tia instruado fariĝu ne kiel laŭvola, sed nepre kiel deviga fako, kaj tio devus fariĝi senprokraste por la Lernejoj de ĉiuj civilizitaj landoj, ĉar la disvastiĝo de Dua lingvo por ĉiuj, kiel la Mondhelplingvo «Esperanto», konsistigas unu el ia nepraj kondiĉoj por la konstanta kaj bone komprenata interpacigo de ĉiuj nacioj kaj popoloj.

Altestime kaj plej samideane

Via

Dro Anakreon Stamatiadis

---

<sup>2</sup> Aparta presaĵo enhavanta tiun ĉi—Min. Cirkleron kun paralela teksto Helenlingven estas disponebla de «Helena Esperantisto».

## LULKANTETO

(Por lulile dormigi infanon).

Bela infano ne ploru plu,  
restu, silentu kaj dormu sen bru?  
La malamiko iru de vi,  
vian dormadon jam ne rabu li.  
Dio vin benu ĉiam kaj pli,  
vian koreton li gardu por Si.

Je Dia graco la Dipatrin'  
plenu vin ĉian kaj prizorgu vin.  
Ĉiu anĝelo de la ĉiel'  
vin regaladu per dolĉa miel'  
Kiam vekigos je ĉiu hor'  
vi, ĉirkaŭprenos vin patrina kor'.

Pastro Mariano Mojado



## FUNE BRO

1.—La Helena popolo ĵus perdis sian multŝatatan Reĝon Georgo 2a! La plorgemoj estis sen troigo ĝeneralaj je la malĝojiga novaĵo de la 1a de Aprilo, kaj tiu neatendita malfeliĉo de la heroa kaj ankora Reĝo kaŭzis en tuta Helenujo nepriskribeblan ĉagrenon.

Sur la Helenan tronon postvenis la frato de la nobela mortinto Lia Reĝa Moŝto Paŭlo 1a, ankaŭ tre ŝatata de la Helena popolo kaj eksterordinare populara. Lia Moŝto la nova Reĝo estas admirinde enkadrigita per Ŝia Reĝina Moŝto: Frideriki, Kiu per Siaj superbelaj kaj sinsekvaj agoj gajnis plenplene la respekton kaj simpatian de la Helena gento.

La nuntempa Reĝa Familio estas belege kompletigata per Lia Princa Moŝto Konstanteno, la glora posteulo al la Helena Trono kaj la Princinaj Moŝtoj Sofia kaj Irini, ĉiuj tri tre ŝatataj kaj amataj de ĉiuj Helenoj.

2.—La Esperantista mondo sin sentis vere emociita pro la sciigo de la memmortigo de nia ĉarma amiko kaj franca Esperantisto Eŭgeno Alfredo Adam Laniece (E. Lanti).

Por ni persone, ni konfesas, ke tiu malĝojiga novaĵo kaŭzis grandan ĉagrenon, ĉar ĝis lastatempe ni troviĝis en sinsekva interkorespondado kaj antaŭ nelonge li estis espriminta eĉ sian kontentecon tial ke ni estis akceptinta volonte kunlabori laŭpove al la 3a Eldono de la Plena Vortaro Ilustrita. Li estis tiel afabla, kiel sincera kaj tre lerta Esperantisto, kaj la Esperantistaro perdas per la malapero de Lanti seriozan Esperanto—pioniron.

Dro Anakreon Stamatidis

## LA IRLANDA LINGVO (DAŬRIGO KAJ FINO)

Demandaj vortoj precipe komenciĝas per K - sono (c ĉiam havas tiun sonon) be (kiu), cad (kio), cè leis (kies), catáin (kiam), cà (kie), cad na taob (kial). Por simplaj demandoj la vorto «An» (ĉu) estas uzata sen ŝanĝo de vordordo ekz. «Is fear è» (li estas viro). «An fear è?» (Ĉu li estas viro?).—«Jes» kaj «Ne» ne troviĝas en irlandia lingvo, demando estas jesita aŭ neata per la verbo en la demando do respondo estas tre preciza. «An dtuigeann tú an ceist?» (Ĉu vi komprenas la demandon?) oni respondas aŭ «Tuigim» (mi komprenas

aŭ «Ni tuigim» (mi ne komprenas). — La verboj «havi, porti, kaj bezoni» mankas. Kaj prepozicioj estas anstataŭataj por ili: «Nora havas katon» tradukiĝas «Ta cat ag Nora» («Ĝi estas kato ĉe Nora»); «Mi portas veston» estas «Ta cota orm» («Ĝi estas vesto sur mi»); «Mi bezonas libron» estas «Tà leabar uaim» («Ĝi estas libro for de mi»).

Kunmetaĵoj troviĝas simile al esperantaj: — Strigo estas «ceancait» (kapo de kato), «sciuro», «catcrainn» (kato de arbo), «vagonaro» «cóiste iarainn» (vagono de fero).

Multaj vortoj similas al esperantaj vortoj, Ekz «anam» («(animo),» «or» (oro), «airgead» (arĝento), «capall» (ĉevalo) «mil» (mielo), «buaf» (bufo), «tir» (tero), «ionga» (ungo), «Dia luain» (lundo) k.t.p. Ĝi estas esence lingvo por kantado; ĉiu malglata sono estas moligita per supersignoj, aspiratoj kaj eklipsoj, por ke ĝi estu belsona kaj harmonia. La poezia sento de Irlandanoj montriĝas en la nomoj donitaj de patrinoj al infanoj, «Mo gile» (mia brileco), «a leinb mo croide» (korinfano), «a stoirin» (trezoreto), «mo cuid de'n tsaogal» (mia porcio de la mondo).

Pro ĝia antikveco kaj intereso, ĝi estas lingvo tre alloga al filologoj.

Emma L. Osmond

## Παγκόσμιος Ἑσπεραντική κίνησις

**Ἄγγλια.** Τὸ 32ον Ἀγγλικὸν Ἑσπεραντικὸν Συνέδριον ὤρισθη διὰ τὸ προσεχὲς θέρος ἐν Birmingham.

**Αὐστρία. Βιέννη.** Τὸ Ὑπουργεῖον Ἐθνικῆς Παιδείας ἐξέδωκεν εἰδικὴν Ἑγκύκλιον δι' ἧς ἡ Παγκόσμιος Βοηθ. Γλῶσσα, Ἑσπεράντο, εἰσάγεται εἰς ὅλα τὰ Δημόσια Σχολεῖα. Ἡ διδασκαλία τῆς ἐν λόγῳ γλώσσης ἔχει εἰσαχθῆ ἤδη ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τοῦ σχολικοῦ ἔτους εἰς τὴν Ἀνωτάτην Τεχνικὴν Σχολήν, εἰς τὴν Ἀνωτάτην Ἐμπορικὴν, εἰς τὴν Ἀνωτάτην Γεωπονικὴν Σχολήν ὡς καὶ εἰς τὰς Παιδαγωγικὰς Ἀκαδημίας Στοιχειώδους καὶ Μέσης Ἐκπαιδεύσεως τῆς Χώρας.

**Γαλλία.** Sèvres. Οἱ Ἑσπεραντισταὶ Καθηγηταὶ οἵτινες ἀνέλαβον τὴν διδασκαλίαν τῆς Ἑσπεράντο εἰς τοὺς Γάλλους προσκόπους εἰς ὅλας τὰς κυρίας πόλεις τῆς Γαλλίας παρακαλοῦν τοὺς ὁμοϊδεάτας Καθηγητὰς τῶν προσκόπων τῶν ἄλλων χωρῶν, ὅπως γνωρισθῶσι μετὰ τῶν δι' ἀλληλογραφίας εἰς Ἑσπερ. γλῶσσαν κυρίως οἱ μέλλοντες νὰ συμμετάσχῃ τῆς προσεχοῦς Διεθνούς Συνελεύσεως Προσκόπων (Jamboreo) (')

**Παρίσιοι.** Ὁ νέος Πρόεδρος τῆς Γαλλικῆς Δημοκρατίας κ. Vincent Auriol υπέγραψε διακήρυξεν σταλείσαν εἰς τὸν Ο Η Ε, δι' ἧς αἰτεῖται, ὅπως ὁ Ο Η Ε ἐγκρίνη τὴν ὑποχρεωτικὴν διδασκαλίαν τῆς Π. Β. Γ Ἑσπεράντο εἰς ὅλα τὰ Ἐκπαιδευτικὰ Ἰδρύματα πασῶν τῶν πεπολιτισμένων Χωρῶν.

**Γερμανία. Βαυαρία.** Διὰ διατάγματος τοῦ Ὑπουργείου τῆς Παιδείας ἡ διδασκαλία τῆς Ἑσπεράντο εἰσήχθη εἰς ὅλας τὰς Ἀνωτέρας Σχολὰς τῆς Βαυαρίας ἐνῶ ἀφ' ἑτέρου ἡ Γεν. Διεύθυνσις τῶν Σιδηροδρόμων τῆς Νοτίου Γερμανίας εἰσήγαγε τὴν ὑποχρεωτικὴν τοιαύτην εἰς τὰς Σχολὰς ἔνθα καταρτίζονται οἱ ὑπάλληλοι τῶν τε σιδηροδρόμων καὶ τροχιοδρόμων τοῦ Κράτους.

**Δανία. Aarhus.** Τὸ 20ὸν Ἑσπερ. Συεδριον τοῦ Διεθνούς Ὄργανισμοῦ S A T, ὥρισθη νὰ γίνῃ τὸν προσεχῆ Ἀύγουστον ἐν τῇ βιομηχανικῇ πόλει Aarhus, ἣτις ἔχει 140.000 κατοίκους. Τὰ μεγαλύτερα αὐτῆς ἐργοστάσια τυγχάνουσι τὸ «Sabrol» ἔνθα παρασκευάζονται ἠλεκτρικὰ ψυγεῖα καὶ τὸ «Frichs» ἔνθα παρασκευάζονται ἀτμομηχανοὶ καὶ κινητῆρες Diesel.

**Ἰαπωνία. Τόκιο.** Ἡ διδασκαλία τῆς Ἑσπεράντο εἰσήχθη εἰς τὴν Ἰατρικὴν Σχολὴν τοῦ Ζικεϊκάϊ Πανεπιστημίου. Παρακολουθοῦσι 300 φοιτηταὶ ὑπὸ Καθ. τὸν κ. Κ. Ἰνοῦε.

Τὸ 33ον Ἐθνικὸν Ἑσπερ. Συνέδριον ἐγένετο πρό τινος ἐν τῇ μεγάλῃ αἰθούσῃ τῆς Φιλολογικῆς Σχολῆς τοῦ ἐν Τόκιο Ἀυτοκρατορικοῦ Πανεπιστημίου μετὰ μεγάλης ἐπιτυχίας.

**Ἰταλία. Συρακούσαι.** Ἐν Συρακούσαις τῆς Σικελίας ἰδρύθη ὑπὸ τοῦ Ἐπισκόπου Σεβ. Luigi Scota «Καθολικὸς Ἑσπεραντικὸς Σύνδεσμος» εἰς ὃν διδάσκει τὴν Π. Β. Γ. Ἑσπεράντο, ὁ ἴδιος ὁ Ἐπίσκοπος. Μέγας ἀριθμὸς πιστῶν ἔσπευσε νὰ ἐγγραφῇ εἰς τὸν ἰδρυθέντα Σύνδεσμον.

**Τορῖνον.** Ὅλοι οἱ ὑπάλληλοι τῆς ἐταιρείας: «La Reale» (Μεγάλη Ἀσφαλιστικὴ ἐταιρεία), οἱ τοιοῦτοι τῶν γνωστῶν Ἐργοστασιῶν «Fiat» καὶ «Lancia», ὡς καὶ οἱ πρόσκοποι, παρακολουθοῦσι τὰ μαθήματα τῆς Ἑσπεράντο, τὰ ὅποια διδάσκουσιν ἀνεγνωρισμένοι Καθηγηταί, τῇ ὑποδείξει τοῦ Ἀνωτάτου Ἰταλικοῦ Ἑσπερ. Ἰνστιτούτου.

**Νέα Ζηλανδία. Ἄουκλανδ.** Τὸ 12 Ἐθνικὸν Ἑσπ. Συνέδριον ἐγένετο ἐν Ἄουκλανδ τὸν Ἰανουάριον τοῦ 1947.

1) Διεύθυνσις: Sro Couteaux 38. Rue Ernest Renan. Sèvres (S et O) Francejo.



**Ἰρλανδία.** Εἰς σοβαρὸν ἄρθρον ὑπὸ τοῦ Dewi Hiraddug ἐν τῇ Κελτικῇ ἐφημερίδι: «Bauer ac Amserau» σταχυολογοῦμεν τὰ ἑξῆς: «...ἐν τῶν σπουδαιότερων μέσων διὰ νὰ ἀποφευχθῇ εἰς τρίτος παγκόσμιος πόλεμος κατὰ τὴν σημερινὴν παγκόσμιον κατάστασιν εἶναι ἀναμφηρίστως ἡ ἀποδοχὴ ὑφ' ὄλων τῶν πεπολιτισμένων Ἐθνῶν μιᾶς Παγκοσμίου Βοηθ. Γλώσσης, ὡς τυγχάνει ἡ Ἑσπεράντο. Διὰ νὰ πεισθῇ δὲ οἷος δήποτε περὶ τῆς γλαφυρότητος καὶ τοῦ πλούτου αὐτῆς δὲν ἔχει παρὰ νὰ ἀναγνώσῃ εἰς τὴν ἐν λόγῳ γλώσσῃ τὴν μετάφρασιν τῆς Παλαιᾶς καὶ Νέας Διαθήκης.

**Ὀλλανδία.** *Οὐτρέχτ.* Τὸ Κεντρικὸν Ἑσπερ. Κομιτᾶτον διωργάνωσε πρό τινος Γεν. Συνέλευσιν ἐν Utrecht εἰς ἣν παρέστησαν πλὴν τῶν ἀντιπροσώπων, τῶν ἐν Ὀλλανδίᾳ Ἑσπερ. Ὀργανώσεων καὶ ξένοι ἀντιπρόσωποι ἄλλων χωρῶν. Πλειῖστοι πεφημισμένοι ρήτορες ἔλαβον τὸν λόγον. Ὁ πρωθιερεὺς De Hofman, ἐχαρακτήρισε τὴν Ἑσπεράντο ὡς δῶρον τοῦ θεοῦ διὰ νὰ γλυκάνῃ τὴν ἀθλιότητα τῶν γλωσσικῶν δυσκολιῶν καὶ διὰ νὰ διαδοθῇ περισσότερον εἰς τὸν κόσμον τὸ Ἱερὸν Εὐαγγέλιον διὰ τῆς ἐν λόγῳ γλώσσης. Ὁ De Damste κατόπιν πολλῶν ἐπιχειρημάτων, συνέστησε τὴν ὅσον οἴομαι ταχυτέραν εἰσαγωγὴν τῆς διδασκαλίας τῆς Ἑσπεράντο εἰς τὰ ἐκπαιδευτικὰ ἰδρύματα. Ὁ κ. Manpougy ὠμίλησε μακρῶς περὶ τῆς ἐκτάκτου ὠφελείας τὴν ὅποιαν δύναται νὰ παράσῃ ἡ Π. Βοηθ. Γλώσσα εἰς τὰς Ἑργατικὰς τάξεις ὅλου τοῦ κόσμου, ἐὰν αὐταὶ ἐπιδοθῶσι σοβαρῶς εἰς τὴν ἐκμάθησιν καὶ χρησιμοποίησιν αὐτῆς. Τέλος ὁ Γάλλος Καθ. κ. Waringhien, ἐπέστησε τὴν προσοχὴν τῶν μεσαίων καὶ μικρῶν κυρίως Ἐθνῶν περὶ τοῦ κινδύνου, ὃ ὁποῖος ἀπειλεῖ τὴν ἐθνικὴν αὐτῶν μὀρφωσιν καὶ πρόοδον, ἂν ταῦτα δὲν ἀποφασίσωσιν ἐγκαίρως νὰ εἰσαγάγωσιν ἐπισήμως παρὰ τὴν ἐθνικὴν καὶ τὴν Παγκόσμιον Βοηθ. Γλώσσῃ εἰς τὰ Δημόσια Ἐκπαιδευτικὰ αὐτῶν Ἰδρύματα, τὸσον τῆς Ἀνωτάτης ὅσον καὶ τῆς Στοιχειώδους καὶ Μέσης Ἐκπαιδεύσεως (1).

**Bilthaven.** Εἰς τὸ περίφημον Σχολεῖον τῶν παιδῶν τοῦ Bilthaven ἔνθα ἐκπαιδεύονται καὶ αἱ πριγκηπόπαιδες τῆς διαδόχου τῆς Ὀλλανδίας Ἰουλιάνας, ἐξακολουθεῖ ἀνελλιπῶς ἡ διδασκαλία τῆς Ἑσπεράντο, ἥτις ἀνεγνωρίσθη ὡς *μοναδικὴ βάση* διὰ τὴν ἐκμάθησιν ξένων γλωσσῶν.

**Χάγη.** Τὴν διδασκαλίαν τῆς Ἑσπεράντο εἰς τὴν Ἀνωτάτην Τεχνικὴν Σχολὴν ἀνέλαβεν ὁ Καθ. κ. Isbrücker, Πρόεδρος τῆς Διεθνούς Ἑσπεραντικῆς Ἀκαδημίας.

**Πολωνία. Γδύνια.** Ἡ διδασκαλία τῆς Ἑσπεράντο εἰσήχθη ὡς ὑποχρεωτικὸν μάθημα εἰς τὸ Πολυτεχνεῖον τῆς Γκδύνια.

**Πορτογαλία. Δισσαβών.** Ὁ Γεν. Διευθυντῆς τῶν Προσκόπων ἐδημοσίευσεν ἔκκλησιν πρὸς τοὺς ἀπανταχοῦ Προσκόπους ἔχουσιν ὡς ἐξῆς: «Πρόσκοποι! Ἡ παροῦσα στιγμή, ἡ ὁποία δὲν ἀρνεῖται ἠλεκτρικὰς πτέρυγας εἰς τὴν θέλησιν τοῦ ἀνθρώπου, ἐπιβάλλει τὴν ἐκμάθησιν καὶ χρῆσιν τῆς Π, Β Γλώσσης παρὰ πᾶσαν ἐθνικὴν γλῶσσαν. Ἡ ἀποστολή σας, Πρόσκοποι καθαρῶς ἀλτρουϊστικῆ, ἀπόβλέπει εἰς τὸ νὰ διασπείρετε τὸ καλόν. Λοιπὸν ἐστὲ βέβαιοι, ὅτι διὰ τῆς Ἑσπεράντο, ἡ εὐρύτης τῶν ἱκανοτήτων σας θὰ ἀποκτήσῃ οὕτω πλέον εὐρυτέρους καὶ ὠραιότερους ὀρίζοντας. Τὸ ἔμβλημά σας «ἔσο ἔτοιμος!» ἀπαιτεῖ, ὥστε τόσον ἐθνικῶς ὅσον καὶ διεθνῶς βοηθήτε τοὺς ἀνθρώπους. Μὴ διστάσετε λοιπὸν, Πρόσκοποι, ἀλλ' ἐπιδοθῆτε ὀλοψύχως εἰς τὴν ἐκμάθησιν τῆς Παγκοσμίου Βοηθ. Γλώσσης «Ἑσπεράντο», τῆς Δευτέρας ταύτης γλώσσης ἐκάστου πεπολιτισμένου ἔθνους». S. Garreira Πορτογαλία').

**Ρουμανία. Βουκουρέστιον.** Τὸ ὑπουργεῖον Ἑθνικῆς Παιδείας δι' εἰδικῆς ὑπουργικῆς ἐγκυκλίου ὑπ' ἀριθ. 140.141 εἰσήγαγε τὴν διδασκαλίαν τῆς Ἑσπεράντο εἰς ὅλα τὰ Δημόσια Ἰδρύματα Μ. ἐκπαιδύσεως ὡς καὶ εἰς τὰς Ἀνωτάτας Τεχνικὰς Σχολὰς τῆς Ρουμανίας.

**Σουηδία. Μπρούνγγουϊκ.** Ὁ Μορφωτικὸς Σύλλογος Ἑργατῶν, ὁ ὁποῖος ἀριθμεῖ ἔν ἑκατομμύριον μελῶν, διοργάνωσεν εἰδικὰ μαθήματα διὰ τοὺς μέλλοντας ν' ἀναλάβωσι τὴν διδασκαλίαν τῆς Παγκοσμίου Βοηθητικῆς εἰς τοὺς Ὄργανισμοὺς Ἑργατῶν τῆς τε πρωτεύουσας καὶ τῶν ἐπαρχιῶν.

Ἄφ' ἐέρου ὁ Πρωθυπουργὸς τῆς Σουηδίας ἐνέκρινεν, ὅπως, δι' ὀρισθῶσιν ἐπισημῶς ὑπὸ τοῦ Κράτους, τῇ ὑποδείξει τοῦ Σουηδικοῦ Ἑσπερ. Ἰνστιτούτου, οἱ κατάλληλοι Καθηγηταί, ὅπως δ δάσκωσι τὴν Ἑσπεράντο εἰς τὰ ἐκπαιδευτικὰ Ἰδρύματα τῆς Σουηδίας, ἀμοιβόμενοι ὑπ' αὐτοῦ τούτου τοῦ Κράτους').

**Τσεχοσλοακία. Μπράτισλάβα.** Ἡ Κυβέρνησις διώρησε τὸν Καθηγητὴν Vlado Juke, ἐπιθεωρητὴν τῆς Ἑσπεραντικῆς διδασκαλίας τῆς χώρας. Οὗτος, τῇ ὑποδείξει τοῦ Ἑσπεραντικοῦ Ἰνστιτού-

1) Heroldo de Esperanto 15 8βοίου 1946

1) Ἐκ τῆς Esperanto Internacia (Φεβρ. 1947) Ἐπισήμου Ὁργάνου τῆς IE4 τοῦ Λονδίνου.

του, θά ἐγκρίνη τὰ κατάλληλα πρόσωπα, τὰ ὅποια θά διορίζωνται ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως ὡς τεκτικοὶ Καθηγηταὶ εἰς τὰ διάφορα Ἑκπαιδευτικὰ Ἰδρύματα ὅπως διδάσκωσι τὴν οὐδετέραν Γλῶσσαν.

*Πράγα.* Ἰδρύθη Σωματεῖον τίτλοφορούμενον «Ἐνωσις Καθολικῶν Ἑσπεραντιστῶν» ὑπὸ τὴν ἐπίτιμον προεδρίαν τοῦ Ἀρχιεπισκόπου Δρος Ἀντωνίου Eltschkeuer καὶ πρόεδρον τὸν ἐπίσκοπον Ἰω. Pasek. Ὁ ἀρχισυντάκτης ἐν τῷ συμβουλίῳ τοῦ ὑπουργείου Πληροφοριῶν τῶν ἐν ξένη γλῶσση ραδιοεκπομπῶν κ. Arnold Belohlavnek ἐν τῇ ραδιοφωνικῇ αὐτοῦ ὁμιλίᾳ «Αἱ ξέναι χῶραι μᾶς παρακολουθοῦν» (διὰ τοῦ σταθμοῦ τῆς Πράγας II) ἀνέφερε πλὴν ἄλλων τὰ ἑξῆς: Ἡ Πράγα χρησιμοποιεῖ διὰ τὰς ἐκπομπὰς αὐτῆς 11 γλώσσας: τὴν Ἀγγλικήν, Ρωσικὴν, Γιουγκοσλαυϊκὴν, Βουλγαρικὴν κτλ. καὶ ἐκτὸς τούτων καὶ τὴν Ἑσπεράντο, ἐπὶ βραχέων καὶ μεσαίων κυμάτων. Διπίστωσα λοιπόν, ὅτι εἰς τὰς Ἑσπερανιστὶ γενομένας ραδιοεκπομπὰς ἃ ἤκουν οἱ περισσότεροὶ τῶν ἀκροατῶν.

2) Svenska Esperanto Tidningen. Ἰαν. 1947.

## HUMORAĴOJ

1.—Mi rimarkas, ke vi ĉiam trinkas vinon, kial vi ne trinkas ankaŭ akvon, kiam vi soifas?—Neeble, mi havas feran sanon kaj mi timas, ke se mi trinkus akvon mia sano povus rustiĝi.

2. Hazarda renkonto de du mallaboremuloj. La pasintan nokton mi vidis strangan songon:—Tio estas?—Ke mi laboris.—Ĉu tion ĉi vi nomas songo aŭ premsongo?!

3.—Stranga koncepto. En la tribunalo, la prezidanto demandas la akuziton: Kial vi mortigis vian edzinon kaj poste vi dispecigis ŝin?—Ĉar mi ne sentis al mi la kuraĝon dispecigi ŝin antaŭ ol ŝin mortigi.

4.—En la nuna epoko oni devus fidi al neniu!—Kio okazis al vi?—Jen, la tabakvendisto kun aliaj bankbiletoj enmanigis al mi ankaŭ falsan bankbileton de 1000 Draĥmoj.—La malhonestulo! Montru ĝin al mi.—Mi ĝin ne havas, aĉetante panon mi donis ĝin al la panisto..!

5. Kelnero! unu muŝo en mia telero.—Ho! ne timu, sinjoro, mi ankaŭ ĝin vidis, sed mi rimarkis ke ĝi ne estis vivanta.

## ΕΡΓΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΣ

1. Λεξικὸν Ἑλληνο-Ἑσπεραντικὸν μετὰ ριζολογίου Ἑσπεραντο-ληνικοῦ. Σελ. 450 (πανόδετον). Vortaro Helena-Esperanta kun peranta-Helena Radikaro (Pag. 450 (tolbindita). Us. Dol. 6½ (Afrankite) Δρ. 40.000.  
Nova Gramatika Libro: 4 Partoj Gramatiko kun Demandaro klarigoj; Vortfarado; Sintakso kaj Instrua Metodo. Pag. 180. Dol. 4 (Afrankite) Δρ. 25 χιλ. Ταχ. 20 %.
3. Γραμματικὴ Ἀσκήσεις-Ἱστορία μετὰ Λεξιλογίου Ἑλληνο-Ἑσπερτικού καὶ Ἑσπεραντο-Ἑλληνικοῦ (5η ἔκδ. ἐπηυξημένη) 1ον Us. Dol. 1. Δρ. 5 χιλ. Ταχ. 20 %.
4. Gramatiko Ekzercaro Historio kun Vortareto Esperanta Helena Helena-Esperanta 5a Eldono 1947 (2a volumo) 2ον τεῦχος. Δρ. Us. Dol. 1 (afrankite).
5. Ekzercaro katà tò Fundamento de Esperanto. Συλλογὴ ἀσκήσεων. Δ. 1000.
6. Ὁ Μικρὸς Διερμηνεὺς (κλείς τῆς Ἑσπεράντο). Στοιχεῖα τῆς Π. Β. Γλώσσης μετὰ θεμάτων Ἑλληνιστί καὶ Ἑσπεραντιστί. Φρασεολογία. Λεξιλόγιον Ἑλληνο-Ἑσπεραντικὸν καὶ Ἑσπεραντο-Ἑλληνικόν. La Malgranda Interpretisto kun ekzercoj, frazeologio kaj vortaretoj Hel.-Esp. kaj Esp.-Helena. 6 Int. Resp. Kur. (afrankite). Δρ. 3000. Ταχ. 20 %.
7. Ἑσπεράντο καὶ Ἑσπεράντισμός. Σελ. 180. (Ἀπαραίτητον, διὰ πάντα ἐνδιαφερόμενον περὶ τῆς Δευτέρας Γλώσσης ἐκάστου ἔθνους). Δρ. 2.500.
8. Camaran (εἰς Γαλλικὴν γλῶσσαν) ἰῖθη καὶ ἔθιμα τῶν Ἀράβων τῆς Ἑμενῆς. Φρασεολογία εἰς 10 διαλέκτους τῆς Ἀπω Ἀσίας μετὰ Γαλλο-Ἀραβικοῦ Λεξικοῦ. Camaran Moroj de la Araboj de Jemen (Ruĝa Maro) kun frazeologio en 10 lingvaj idiomoj de la Malproksima Oriento kaj kun Franca-Araba vortaro (Franclingve) Us. Dol. 6 (Afrankite). Δρ. 40.000.
9. Οἱ Δελφινόσημοι. Γενεαλογικο-Ἱστορικὸν ἔργον εἰς 8ον μεθ' 184 εἰκόνων ἀπὸ τοῦ ἔτους 1620 μεχρι σήμερον. I Delfinosimi (Heleningve). Genealogi-Historia Verko el 340 pag. in 80, il. de 180 belaj bildoj. Bros. Us. Dol. 5 (Afrankite) Δρ. 30.000.
10. Φύσις καὶ Μέλλον μιᾶς Γλώσσης Διεθνοῦς σελ. 17. Δρ. 200.
11. Στοιχεῖα τῆς Δ. Γ. Ἑσπεράντο μετὰ Λεξιλογίου Ἑσπεραντο-Ἑλληνικοῦ. σελ. 68. Δρ. 300.
12. Σκέψεις ἦτοι: Ὅποια τις πρέπει νὰ εἶναι ἡ Δ. Β. Γλῶσσα καὶ ποῖος ὁ σκοπὸς τῆς. Σελ. 19. Δρ. 200.

---

### Διὰφημίσεις

1 σελίς Δρχ. 150.000.—½ σελ. 80.000. — ¼ σελ. 50.000.— 1/8 σελ. 30.000. Ἐκπτώσις 10% ἐπὶ τῶν τιμῶν διὰ δημοσίευσιν κατ' ἐπανάληψιν. — Ἀγγελία δι' ἀνταλλαγὴν ἐπιστολῶν (εἰκόν.) ταχ. δελταρίων κτλ. ἀντὶ δραχ. 1000 δι' ἐκάστην γραμμὴν (ἄπαξ) μὲ ἐλάχιστον ὄριον 3 γραμμὰς

Ĉiu Specimena Nro 1 Resp.-Kur.

---

**Ἑτησίᾳ Συνδρομῇ Δρχ. 10.000**

**Ἑξάμηνος » » 5.000**